

JOHN

¹ In the beginning was the word, [*that is, God's son*], and the word was at God, and God was the word.

² This was in the beginning at God.

³ All things were made by him, and without him was made nothing [*or nought*], that thing that was made.

⁴ In him was life, and the life was the light of men;

⁵ and the light shineth in darknesses, and [*the*] darknesses comprehended not it.

⁶ A man was sent from God, to whom the name was John.

⁷ This man came into witnessing, that he should bear witnessing of the light, that all men should believe by him.

⁸ He was not that light, but that he should bear witnessing of the light.

⁹ There was a very light, which enlighteneth each man that cometh into this world.

¹⁰ He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

¹¹ He came into his own things, and his received him not.

¹² But how many ever received him, he gave to them power to be made the sons of God, to them that believe in his name;

¹³ the which not of bloods, neither of the will of flesh, neither of the will of man, but be born of God.

14 And the word, [*that is, God's son*], was made man [*or flesh*], and dwelled among us, and we have seen the glory of him, as the glory of the one begotten Son of the Father, full of grace and of truth.

15 John beareth witnessing of him, and crieth, and saith, This is he of whom I said, He that shall come after me, is made before me, for he was before me;

16 and of the plenty of him we all have taken, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses; but grace and truth is made by Jesus Christ.

18 No man saw ever [*or ever saw*] God, but the one begotten Son, that is in the bosom of the Father, he hath told out.

19 And this is the witnessing of John, when Jews sent from Jerusalem priests and deacons to him, that they should ask him, Who art thou?

20 He acknowledged, and denied not, and he acknowledged, For I am not Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elijah? And he said, I am not. Art thou a prophet? [*or the prophet?*] And he answered, Nay.

22 Therefore they said to him, Who art thou? That we give an answer to these that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, I *am* a voice of a crier [*or a voice of a man crying*] in desert, Dress ye the way of the Lord, as Isaiah the prophet, said.

24 And they that were sent, were of the Pharisees.

25 And they asked him, and said to him, What then baptizest thou, if thou art not Christ, neither Elijah, neither a prophet?

26 John answered to them, and said, I baptize in water, but in the middle of you hath stand [*or stood*] one, that ye know not;

27 he it is, that shall come after me, that was made before me, of whom I am not worthy to loosen the thong of his shoe.

28 These things were done in Bethany beyond [*or over*] Jordan, where John was baptizing.

29 Another day John saw Jesus coming to him, and he said, Lo! the lamb of God; lo! he that doeth away the sins of the world.

30 This is he, that I said of, After me is come a man [*or After me cometh a man*], which was made before me; for he was rather [*or former*] than I.

31 And I knew him not, but that he be showed in Israel, therefore I came baptizing in water.

32 And John bare witnessing, and said, I saw the Spirit coming down as a culver from heaven, and dwelled on him.

33 And I knew him not; but he that sent me to baptize in water, said to me, On whom thou seest the Spirit coming down, and dwelling on him, this is he, that baptizeth in the Holy Ghost.

34 And I saw, and bare witnessing, that this is the Son of God.

35 Another day John stood, and two of his disciples;

36 and he beheld Jesus walking, and saith, Lo! the lamb of God.

³⁷ And two disciples heard him speaking, and [*they*] followed Jesus.

³⁸ And Jesus turned, and saw them pursuing him, and saith to them, What seek ye? And they said to him, Rabbi, that is to say, Master, where dwellest thou?

³⁹ And he saith to them, Come ye, and see. And they came, and saw where he dwelled; and dwelt with him that day. And it was as the tenth hour.

⁴⁰ And Andrew, the brother of Simon Peter, was one of the twain, that heard of John, and had pursued him.

⁴¹ This found first his brother Simon, and he said to him, We have found Messiah, that is to say, Christ;

⁴² and he led him to Jesus. And Jesus beheld him, and said, Thou art Simon, the son of Jonah; thou shalt be called Cephas, that is to say, Peter.

⁴³ And on the morrow he would go out into Galilee, and he found Philip; and he saith to him, Pursue thou me.

⁴⁴ Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and of Peter.

⁴⁵ Philip found Nathanael, and said to him, We have found Jesus, the son of Joseph, of Nazareth, whom Moses wrote in the law and the prophets.

⁴⁶ And Nathanael said to him, Of Nazareth may some good thing be? Philip said to him, Come, and see.

⁴⁷ Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, Lo! verily a man of Israel, in whom is no guile.

48 Nathanael said to him, Whereof hast thou known me? Jesus answered, and said to him, Before that Philip called thee, when thou were under the fig tree, I saw thee.

49 Nathanael answered to him, and said, Rabbi, thou art the Son of God, thou art king of Israel.

50 Jesus answered, and said to him, For I said to thee, I saw thee under the fig tree, thou believest; thou shalt see more than these things [*or thou shalt see more things than these*].

51 And he said to them, Truly, truly, I say to you, ye shall see heaven opened, and the angels of God going up and coming down on man's Son.

CHAPTER 2

1 And the third day weddings were made in the Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there.

2 And Jesus was called, and his disciples, to the weddings.

3 And when wine failed, the mother of Jesus said to him, They have not wine.

4 And Jesus saith to her, What to me and to thee, woman? mine hour came not yet.

5 His mother saith to the ministers, Whatever thing he saith to you, do ye.

6 And there were set six stone cans [*or pots*], after the cleansing of the Jews, holding each two or three metretes [*or measures*].

7 And Jesus saith to them, Fill ye the pots with water. And they filled them, up to the mouth [*or unto the highest part*].

⁸ And Jesus said to them, Draw ye now, and bear ye to the master of the feast. And they bare.

⁹ And when the master of the feast had tasted the water made wine, and knew not whereof it was, but the ministers knew that drew the water, the master of the feast calleth the spouse,

¹⁰ and saith to him, Each man setteth first good wine, and when men be [*full*]-filled, then that that is worse; but thou hast kept the good wine into this time.

¹¹ Jesus did this the beginning of signs, in the Cana of Galilee, and showed his glory; and his disciples believed in him.

¹² After these things he came down to Capernaum, and his mother, and his brethren, and his disciples; and they dwelled there not many days.

¹³ And the pask of Jews was nigh, and Jesus went up to Jerusalem.

¹⁴ And he found in the temple men selling oxen, and sheep, and culvers, and [*money*]-changers sitting.

¹⁵ And when he had made as it were a scourge of small cords, he drove out all [*or cast all out*] of the temple, and oxen, and sheep; and he shedded [*out*] the money of changers, and turned upside-down the boards.

¹⁶ And he said to them that sold culvers, Take away from hence these things, and do not ye make the house of my Father an house of merchandise.

¹⁷ And his disciples had mind, for it was written, The fervent love [*or zeal*] of thine house hath eaten me.

18 Therefore the Jews answered, and said to him, What token [*or sign*] showest thou to us, that thou doest these things?

19 Jesus answered, and said to them, Undo ye this temple, and in three days I shall raise it.

20 Therefore the Jews said to him, In forty and six years this temple was builded, and shalt thou in three days raise it?

21 But he said of the temple of his body.

22 Therefore when he was risen from death, his disciples had mind, that he said these things *of his body*; and they believed to the scripture, and to the word that Jesus said.

23 And when Jesus was at Jerusalem in pask, in the feast day, many believed in his name, seeing his signs that he did.

24 But Jesus trusted not himself to them, for he knew all men;

25 and for it was not need to him, that any man should bear witnessing of man, for he knew, what was in man.

CHAPTER 3

1 And there was a man of the Pharisees, Nicodemus by name, a prince of the Jews.

2 And he came to Jesus by night, and said to him, Rabbi, we know, that thou art come from God a master [*or for of God thou hast come a master*]; for no man may do these signs, that thou doest, but God be with him.

3 Jesus answered, and said to him, Truly, truly, I say to thee, but a man be born again, he may not see the kingdom of God.

4 Nicodemus said to him, How may a man be born, when he is old? whether he may enter again into his mother's womb, and be born again?

5 Jesus answered, Truly, truly, I say to thee, but a man be born again of water, and of the Holy Ghost, he may not enter into the kingdom of God.

6 That that is born of the flesh, is flesh; and that that is born of the Spirit, is spirit.

7 Wonder thou not, for I said to thee, It behooveth you to be born again.

8 The Spirit breatheth where he will, and thou hearest his voice, but thou knowest not, from whence he cometh, nor whither he goeth; so is each man that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered, and said to him, How may these things be done?

10 Jesus answered, and said to him, Thou art a master in Israel, and knowest not these things?

11 Truly, truly, I say to thee, for we speak that that we know, and we witness that that we have seen, and ye take not our witnessing.

12 If I have said to you earthly things, and ye believe not, how if I say to you heavenly things, shall ye believe?

13 And no man ascendeth [*or goeth up*] into heaven, but he that came down from heaven, man's Son that is in heaven [*or the Son of man which is in heaven*].

14 And as Moses areared [*or reared up*] a serpent in desert, so it behooveth man's Son to be raised [*up*],

15 that each man that believeth in him, perish not, but have everlasting life.

16 For God loved so the world [*or Forsooth God so loved the world*], that he gave his one begotten Son, that each man that believeth in him perish not, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world, that he judge the world, but that the world be saved by him.

18 He that believeth in him, is not deemed, [*or condemned*]; but he that believeth not, is now deemed [*or condemned*], for he believeth not in the name of the one [*or the only*] begotten Son of God.

19 And this is the doom, for light came into the world, and men loved more darkneses than light; for their works were evil.

20 For each man that doeth evil, hateth the light; and he cometh not to the light, that his works be not reproved.

21 But he that doeth truth, cometh to the light, that his works be showed, that they be done in God.

22 After these things Jesus came, and his disciples, into the land of Judea, and there he dwelled with them, and baptized.

23 And John was baptizing in Aenon, beside Salim, for many waters were there; and they came, and were baptized [*or christened*].

24 And John was not yet sent into prison.

25 Therefore a question was made of John's disciples with the Jews, of the purification, [*or cleansing*].

²⁶ And they came to John, and said to him, Master [*or Rabbi*], he that was with thee beyond [*or over*] Jordan, to whom thou hast borne witnessing, lo! he baptizeth, and all men come to him.

²⁷ John answered, and said, A man may not take anything, but it be given to him from heaven.

²⁸ Ye yourselves bear witnessing to me, that I said, I am not Christ, but that I am sent before him.

²⁹ He that hath a wife, is the husband [*or the spouse*]; but the friend of the spouse that standeth, and heareth him, joyeth with joy, for the voice of the spouse. Therefore in this thing my joy is fulfilled.

³⁰ It behooveth him to wax, but me to be made less [*or to be diminished*].

³¹ He that came from above, is above all; he that is of the earth, speaketh of the earth; he that cometh from heaven, is above all.

³² And he witnesseth that thing that he hath seen, and heard, and no man taketh his witnessing.

³³ But he that taketh his witnessing, hath confirmed that God is soothfast.

³⁴ But he whom God hath sent, speaketh the words of God; for not to measure God giveth the Spirit.

³⁵ The Father loveth the Son, and he hath given all things into his hand.

³⁶ He that believeth in the Son, hath everlasting life; but he that is unbelievful to the Son, shall

not see everlasting life, but the wrath of God dwelleth on him.

CHAPTER 4

¹ Therefore as Jesus knew, that the Pharisees heard, that Jesus maketh and baptizeth more disciples than John,

² though Jesus baptized not, but his disciples,

³ he left Judea, and went again into Galilee.

⁴ And it behooved him to pass by Samaria.

⁵ Therefore Jesus came into a city of Samaria, that is called Sychar, beside the place [*or the field*] that Jacob gave to Joseph, his son.

⁶ And the well of Jacob was there; and Jesus was weary of the journey, and sat thus upon the well. And the hour was, as it were the sixth.

⁷ And a woman came from Samaria, to draw water. And Jesus saith to her, Give me drink.

⁸ And his disciples were gone into the city, to buy meat.

⁹ Therefore that woman of Samaria saith to him, How thou, that art a Jew, askest of me a drink, that am a woman of Samaria? for [*the*] Jews used not *to deal* with [*the*] Samaritans.

¹⁰ Jesus answered, and said to her, If thou knewest the gift of God, and who it is, that saith to thee, Give me drink, thou peradventure wouldest have asked of him, and he should have given to thee quick water.

¹¹ The woman saith to him, Sire, thou hast not wherein to draw, and the pit is deep; whereof then hast thou quick water?

12 Whether thou art greater than our father Jacob, that gave to us the pit? and he drank thereof, and his sons, and his beasts.

13 Jesus answered, and said to her, Each man that drinketh of this water, shall thirst again;

14 but he that drinketh of the water that I shall give him, shall not thirst without end; but the water that I shall give him, shall be made in him a well of water, springing up into everlasting life.

15 The woman saith to him, Sire, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith to her, Go, call thine husband, and come hither.

17 The woman answered, and said, I have none husband [*or I have not an husband*]. Jesus saith to her, Thou saidest well, That I have none husband [*or I have not an husband*];

18 for thou hast had five husbands, and he that thou hast [*now*], is not thine husband. This thing thou saidest soothly.

19 The woman saith to him, Lord, I see, that thou art a prophet.

20 Our fathers worshipped in this hill, and ye say, that at Jerusalem is a place, where it behooveth to worship.

21 Jesus saith to her, Woman, believe thou to me, for the hour shall come, when neither in this hill, neither in Jerusalem, ye shall worship the Father.

22 Ye worship that that ye know not; we worship that that we know; for health is of the Jews.

23 But the time is come, and now it is, when true worshippers shall worship the Father in spirit and truth; for also the Father seeketh such, that worship him.

24 God is a Spirit, and it behooveth them that worship him, to worship in spirit and truth.

25 The woman saith to him, I know that Messiah is come, that is said Christ; therefore when he cometh, he shall tell us all things.

26 Jesus saith to her, I am he [*or I am*], that speaketh with thee.

27 And anon his disciples came, and wondered, that he spake with the woman; nevertheless no man said to him, What seekest thou, or, What speakest thou with her?

28 Therefore the woman left her water pot, and went into the city, and said to the men,

29 Come ye, and see a man, that said to me all things that I have done; whether he be Christ?

30 And they went out of the city, and came to him.

31 In the meanwhile his disciples prayed him, and said, Master [*or Rabbi*], eat.

32 But he said to them, I have meat to eat, that ye know not.

33 Therefore the disciples said together, Whether any man hath brought him meat to eat?

34 Jesus saith to them, My meat is that I do the will of him that sent me, [*and*] that I perform the work of him.

35 Whether ye say not, that yet four months be, and ripe corn cometh? Lo! I say to you, lift up

your eyes, and see ye the fields, for now they be white to reap.

³⁶ And he that reapeth taketh hire, and gathereth fruit into everlasting life; that both he that soweth, and he that reapeth, have joy together.

³⁷ In this thing is the word true, For one is that soweth, and another that reapeth.

³⁸ I sent you to reap, that that ye have not travailed; other men have travailed, and ye have entered into their travails.

³⁹ And of that city many [*of the*] Samaritans believed in him, for the word of the woman, that bare witnessing, That he said to me all things that I have done.

⁴⁰ Therefore when Samaritans came to him, they prayed him to dwell there; and he dwelt there two days.

⁴¹ And many more believed for his word,

⁴² and said to the woman, That now not for thy speech we believe; for we have heard, and we know, that this is verily the Saviour of the world.

⁴³ And after two days he went out from thence, and went into Galilee.

⁴⁴ And he bare witnessing, that a prophet in his own country hath none honour, [*or worship*].

⁴⁵ Therefore when he came into Galilee, men of Galilee received him, when they had seen all things that he had done in Jerusalem in the feast day; for also they had come to the feast day.

⁴⁶ Therefore he came again into the Cana of Galilee, where he made the water [*into*] wine. And there was a little king, whose son was sick at Capernaum.

47 When this had heard, that Jesus should come from Judea into Galilee, he went to him, and prayed him, that he should come down, and heal his son; for he began to die.

48 Therefore Jesus said to him, But ye see tokens, and great wonders, ye believe not.

49 The little king saith to him, Lord, come down, before that my son die.

50 Jesus saith to him, Go, thy son liveth. The man believed to the word, that Jesus said to him, and he went.

51 And now when he came down, the servants came to meet him, and told to him, and said, That his son lived.

52 And he asked of them the hour, in which he was amended. And they said to him, For yesterday in the seventh hour the fever left him.

53 Therefore the father knew, that that hour it was, in which Jesus said to him, Thy son liveth; and he believed, and all his house.

54 Jesus did again this second token, when he came from Judea into Galilee.

CHAPTER 5

1 After these things there was a feast day of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

2 And in Jerusalem is a washing place, that in Hebrew is called Bethesda, and hath five porches. *[Forsooth at Jerusalem is a standing water of beasts, that in Hebrew is called Bethesda, having five little gates, or entries.]*

³ In these lay a great multitude of sick men, blind, crooked, and dry, abiding the moving [*or the stirring*] of the water.

⁴ For the angel of the Lord came down certain times into the [*standing*] water, and the water was moved; and he that first came down into the cistern, after the moving of the water, was made whole of whatever sickness he was held.

⁵ And a man was there, having eight and thirty years in his sickness.

⁶ And when Jesus had seen him lying, and had known, that he had much time, he saith to him, Wilt thou be made whole?

⁷ The sick man answered to him, Lord, I have no man, that when the water is moved [*or troubled*], to put me into the cistern; for while I come, another goeth down before me.

⁸ Jesus saith to him, Rise up, take thy bed, and go.

⁹ And anon the man was made whole, and took up his bed, and went forth. And it was sabbath in that day.

¹⁰ Therefore the Jews said to him that was made whole, It is sabbath, it is not leaveful to thee, to take away thy bed.

¹¹ He answered to them, He that made me whole, said to me, Take thy bed, and go.

¹² Therefore they asked him, What man is that [*or Who is that man*], that said to thee, Take up thy bed, and go?

¹³ But he that was made whole, wist not who it was. And Jesus bowed away from the people, that was set in the place.

14 Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, Lo! thou art made whole; now do not thou do sin [*or now do not thou sin*], lest any worse thing befall to thee.

15 That man went, and told to the Jews, that it was Jesus that made him whole.

16 Therefore the Jews pursued Jesus, for he did this thing in the sabbath.

17 And Jesus answered to them, My Father worketh till now, and I work.

18 Therefore the Jews sought more to slay him, for not only he brake the sabbath, but he said that God was his Father, and made him even to God.

19 Therefore Jesus answered, and said to them, Truly, truly, I say to you, the Son may not of himself do anything, but that thing that he seeth the Father doing; for whatever things he doeth, the Son doeth in like manner those things.

20 For the Father loveth the Son, and showeth to him all things that he doeth; and he shall show to him greater works than these, that ye wonder.

21 For as the Father raiseth dead men, and quickeneth, so the Son quickeneth whom he will.

22 For neither the Father judgeth any man, but hath given every doom to the Son,

23 that all men honour the Son, as they honour the Father. He that honoureth not the Son, honoureth not the Father that sent him.

24 Truly, truly, I say to you, that he that heareth my word, and believeth in him that sent me, hath everlasting life, and he cometh not into doom, but passeth from death into life.

²⁵ Truly, truly, I say to you, for the hour cometh, and now it is, when dead men shall hear the voice of the Son of God, and they that hear, shall live.

²⁶ For as the Father hath life in him-self, so he gave to the Son, to have life in himself;

²⁷ and he gave to him power to make doom, for he is man's Son.

²⁸ Do not ye wonder in this, for the hour cometh, in which all men that be in burials, shall hear the voice of God's Son.

²⁹ And they that have done good things, shall go into again-rising of life; but they that have done evil things, into again-rising of doom.

³⁰ I may nothing do of myself, but as I hear, I deem, [*or I may not of myself do anything, but as I hear, I judge*], and my doom is just, for I seek not my will, but the will of the Father that sent me.

³¹ If I bear witnessing of myself, my witnessing is not true;

³² another is that beareth witnessing of me, and I know that his witnessing is true, that he beareth of me.

³³ Ye sent to John, and he bare witnessing to [*the*] truth.

³⁴ But I take not witnessing of man; but I say these things, that ye be safe.

³⁵ He was a lantern burning and shining, [*or giving light*]; but ye would glad, *or joy*, at an hour in his light.

³⁶ But I have more witnessing than John, for the works that my Father gave to me to perform them [*or the works that my Father gave me that*

I perform them], those works that I do bear witnessing of me, that the Father sent me.

37 And the Father that sent me, he bare witnessing of me. Neither ye heard ever his voice, neither ye saw his likeness, [*or form*].

38 And ye have not his word dwelling in you; for ye believe not to him, whom he sent.

39 Seek ye the scriptures, in which ye guess to have everlasting life; and those it be, that bear witnessing of me.

40 And ye will not come to me, that ye have life.

41 I take not clearness of men;

42 but I have known you, that ye have not the love of God in you.

43 I came in the name of my Father, and ye took not me. If another come in his own name, ye shall receive him.

44 How may ye believe, that receive glory each of other, and ye seek not the glory that is of God alone?

45 Do not ye guess, that I am to accuse you with the Father; it is Moses that accuseth you, in whom ye hope.

46 For if ye believed to Moses, peradventure ye should believe also to me; for he wrote of me.

47 But if ye believe not to his letters, how shall ye believe to my words?

CHAPTER 6

1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, that is Tiberias.

² And a great multitude pursued him; for they saw the tokens that he did on them that were sick.

³ Therefore Jesus went into an hill, and sat there with his disciples.

⁴ And the pask was full nigh, a feast day of the Jews.

⁵ Therefore when Jesus had lifted up his eyes, and had seen, that a great multitude came to him, he saith to Philip, Whereof shall we buy loaves, that these men eat?

⁶ But he said this thing, tempting him; for he knew what he was to do.

⁷ Philip answered to him, The loaves of two hundred pence suffice not to them, that each man take a little what.

⁸ One of his disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, saith to him,

⁹ A child is here, that hath five barley loaves and two fishes; but what be these among so many?

¹⁰ Therefore Jesus saith, Make them sit to [*or at*] the meat. And there was much hay in the place. And so men sat to [*or at*] the meat, as five thousand in number.

¹¹ And Jesus took [*the*] five loaves, and when he had done thankings, he parted to the men that sat at the meat, and also of the fishes, as much as they would.

¹² And when they were [*full*]-filled or [*ful*] filled, he said to his disciples, Gather ye the remnants that be left, that they perish not.

13 And so they gathered, and filled twelve coffins, of the remnants of the five barley loaves and two fishes, that left to them that had eaten.

14 Therefore those men, when they had seen the sign [*or the token, or miracle*], that he had done, said, For this is verily the prophet, that is to come into the world.

15 And when Jesus had known, that they were to come to take him, and make him king, he flew [*or fled*] alone again into an hill.

16 And when eventide was come, his disciples went down to the sea.

17 And they went up into a boat, and they came over the sea into Capernaum. And darkneses were made then, and Jesus was not [*or had not*] come to them.

18 And for a great wind blew, the sea rose up.

19 Therefore when they had rowed as five and twenty furlongs or thirty, they saw Jesus walking on the sea, and to be nigh the boat; and they dreaded.

20 And he said to them, I am; do not ye dread.

21 Therefore they would take him into the boat, and anon the boat was at the land, to which they went.

22 On the tother day, the people, that stood over the sea, saw, that there was none other boat there but that one, and that Jesus entered not with his disciples into the boat, but his disciples alone went [*or went alone*].

23 But other boats came from Tiberias beside the place, where they had eaten bread, and did thankings to God.

24 Therefore when the people had seen, that Jesus was not there, neither his disciples, they went up into boats, and came to Capernaum, seeking Jesus.

25 And when they had found him over the sea, they said to him, Rabbi, how camest thou hither?

26 Jesus answered to them, and said, Truly, truly, I say to you ye seek me, not for ye saw the miracles, but for ye ate of the loaves, and were [ful] filled.

27 Work ye not meat that perisheth, but that that dwelleth into everlasting life, which *meat* man's Son shall give to you; for God the Father hath marked him.

28 Therefore they said to him, What shall we do, that we work the works of God?

29 Jesus answered, and said to them, This is the work of God, that ye believe to him, whom he sent.

30 Therefore they said to him, What token then doest thou, that we see, and believe to thee? what workest thou?

31 Our fathers ate manna in desert, as it is written, He gave to them bread from heaven to eat.

32 Therefore Jesus saith to them, Truly, truly, I say to you, Moses gave you not bread from heaven, but my Father giveth you very bread from heaven;

33 for it is very bread that cometh down from heaven, and giveth life to the world.

34 Therefore they said to him, Lord, ever[more] give [to] us this bread.

³⁵ And Jesus said to them, I am bread of life; he that cometh to me, shall not hunger; and he that believeth in me, shall never thirst.

³⁶ But I said to you, that ye have seen me, and ye believe not.

³⁷ All thing that the Father giveth to me, shall come to me; and I shall not cast him out, that cometh to me.

³⁸ For I came down from heaven, not that I do my will, but the will of him that sent me.

³⁹ And this is the will of the Father that sent me, that all thing that the Father gave to me, I lose not [*or nought*] of it, but again-raise it in the last day.

⁴⁰ And this is the will of my Father that sent me, that each man that seeth the Son, and believeth in him, have everlasting life; and I shall again-raise him in the last day.

⁴¹ Therefore the Jews grutched of him, for he had said, I am bread that came down from heaven.

⁴² And they said, Whether this is not Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we have known. How then saith he this, That I came down from heaven?

⁴³ Therefore Jesus answered, and said to them, Do not ye grutch together.

⁴⁴ No man may come to me, but if [*or no but*] the Father that sent me, draw him; and I shall again-raise him in the last day.

⁴⁵ It is written in the prophets, And all men shall be able to be taught of God. Each man that hath heard of the Father, and hath learned, cometh to me.

46 Not for any man hath seen the Father, but this that is of God, hath seen the Father.

47 Soothly, soothly, I say to you, he that believeth in me, hath everlasting life.

48 I am [*the*] bread of life.

49 Your fathers ate manna in desert, and be dead.

50 This is bread coming down from heaven, that if any man eat thereof, he die not.

51 I am living bread, that came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live without end. And the bread that I shall give, is my flesh for the life of the world.

52 Therefore the Jews chided together, and said, How may this give to us his flesh to eat?

53 Therefore Jesus saith to them, Truly, truly, I say to you, but ye eat the flesh of man's Son, and drink his blood, ye shall not have life in you.

54 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath everlasting life, and I shall again-raise him in the last day.

55 For my flesh is very meat, and my blood is very drink.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As my Father living sent me, and I live for the Father, and he that eateth me, he shall live for me.

58 This is bread, that came down from heaven. Not as your fathers ate manna, and be dead; he that eateth this bread, shall live without end.

59 He said these things in the syna-gogue, teaching in Capernaum.

60 Therefore many of his disciples hearing [*this*], said, This word is hard, who may hear it?

61 But Jesus witting at [*or within*] himself, that his disciples grutched of this thing, said to them, This thing offendeth you?

62 Therefore if ye see man's Son ascending [*or going up*], where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth, the flesh profiteth nothing; the words that I have spoken to you, be spirit and life.

64 But there be some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning, which were believing, and who was to betray him.

65 And he said, Therefore I said to you, that no man may come to me, but it were given to him of my Father.

66 From this time many of his disciples went aback, and went not now with him.

67 Therefore Jesus said to the twelve, Whether ye will also go away?

68 And Simon Peter answered to him, Lord, to whom shall we go? Thou hast words of everlasting life;

69 and we believe, and have known, [*or we have believed, and know*], that thou art Christ, the Son of God.

70 Therefore Jesus answered to them, Whether I chose not you twelve, and one of you is a fiend?

71 And he said this of Judas of Simon Iscariot, for this was to betray him, when he was one of the twelve.

CHAPTER 7

¹ After these things Jesus walked into Galilee, for he would not walk into Judea, for the Jews sought to slay him.

² And there was nigh a feast day of the Jews, Scenopegia, [*that is, a feast of tabernacles*].

³ And his brethren said to him, Pass from hence, and go into Judea, that also thy disciples see thy works that thou doest;

⁴ for no man doeth anything in huddles, and himself seeketh to be open, [*+or forsooth no man doeth anything in hid place, or privy, and he seeketh to be in open*]. If thou doest these things, show thyself to the world.

⁵ For neither his brethren believed in him.

⁶ Therefore Jesus saith to them, My time came not yet, but your time is evermore ready.

⁷ The world may not hate you, soothly it hateth me; for I bear witnessing thereof, that the works of it be evil.

⁸ Go ye up to this feast day, but I shall not go up to this feast day, for my time is not yet fulfilled [*or full-filled*].

⁹ When he had said these things, he dwelt in Galilee.

¹⁰ And after that his brethren were gone up, then he went up to the feast day, not openly, but as in private.

¹¹ Therefore the Jews sought him in the feast day, and said, Where is he?

¹² And much grutching was of him among the people. For some said, That he is good; and others said, Nay, but he deceiveth the people;

13 nevertheless no man spake openly of him, for dread of the Jews.

14 But when the middle feast day came, Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews wondered, and said, How knoweth this *man* letters, since he hath not learned?

16 Jesus answered to them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the teaching, whether it be of God, or I speak of myself.

18 He that speaketh of himself, seeketh his own glory; but he that seeketh the glory of him that sent him, is soothfast, and unrightwiseness is not in him.

19 Whether Moses gave not to you a law, and none of you doeth [*or keep-eth*] the law? What seek ye to slay me?

20 And the people answered, and said, Thou hast a devil; who seeketh to slay thee?

21 Jesus answered, and said to them, I have done one work, and all ye wonder.

22 Therefore Moses gave to you circumcision; not for it is of Moses, but of the fathers; and in the sabbath ye circumcise a man.

23 If a man take circumcision in the sabbath, that the law of Moses be not broken, have ye indignation, [*or wrath*], to me, for I made all a man whole in the sabbath?

24 Do not ye deem after the face, but deem ye a rightful doom.

²⁵ Therefore some of Jerusalem said, Whether this is not he, whom the Jews seek to slay?

²⁶ and lo! he speaketh openly, and they say nothing to him. Whether the princes know verily that this is Christ?

²⁷ But we know this *man*, of whence he is; but when Christ shall come, no man knoweth of whence he is.

²⁸ Therefore Jesus cried in the temple teaching, and said, Ye know me, and ye know of whence I am; and I came not of myself, but he is true that sent me, whom ye know not.

²⁹ I know him, and if I say that I know him not, I shall be like to you, a liar; but I know him, for of him I am, and he sent me.

³⁰ Therefore they sought to take him, and no man set on him hands, for his hour came not yet.

³¹ And many of the people believed in him, and said, When Christ shall come, whether he shall do more tokens than those that this doeth?

³² The Pharisees heard the people musing of him, these things; and the princes and the Pharisees sent min-isters, to take him.

³³ Therefore Jesus said to them, Yet a little time I am with you, and I go to the Father, that sent me.

³⁴ Ye shall seek me, and ye shall not find *me*; and where I am, ye may not come.

³⁵ Therefore the Jews said to them-selves, Whither shall this go, for we shall not find him? whether he will go into the scattering of heathen men, and will teach the heathen?

36 What is this word, which he said, Ye shall seek me, and ye shall not find *me*; and where I am, ye may not come?

37 But in the last day of the great feast, Jesus stood, and cried, and said, If any man thirsteth, come he to me, and drink.

38 He that believeth in me, as the scripture saith, Floods of quick water shall flow out of his womb.

39 But he said this thing of the Spirit [*or of the Holy Ghost*], whom men that believed in him should take; for the Spirit was not yet given, for Jesus was not yet glorified.

40 Therefore of that company, when they had heard these words of him, they said, This is verily a prophet.

41 Others said, This is Christ. But some said, Whether Christ cometh from Galilee?

42 Whether the scripture saith not, that of the seed of David, and of the castle of Bethlehem, where David was, Christ cometh?

43 Therefore dissension was made among the people for him.

44 And some of them would have taken him, but no man set hands on him.

45 Therefore the ministers came to the bishops, and Pharisees, and they said to them, Why brought ye not him?

46 The ministers answered, Never man spake so, as this *man* speaketh.

47 Therefore the Pharisees answered to them, Whether ye be deceived also?

48 whether any of the princes, or of the Pharisees believed in him?

49 But this people, that knoweth not the law, be cursed.

50 Nicodemus saith to them, he that came to him by night, that was one of them,

51 Whether our law deemeth a man, but it have first heard of him [*or no but first it have heard of him*], and know what he doeth?

52 They answered, and said to him, Whether thou art a man of Galilee also? Seek thou scriptures, and see thou, that a prophet riseth not of Galilee.

53 And they turned again, each into his house.

CHAPTER 8

1 But Jesus went into the mount of Olivet.

2 And early again he came into the temple; and all the people came to him; and he sat, and taught them.

3 And scribes and Pharisees brought a woman taken in adultery, and they setted her in the middle,

4 and said to him, Master, this woman is now taken in adultery.

5 And in the law Moses commanded us to stone such; therefore what sayest thou?

6 And they said this thing tempting him, that they might accuse him. And Jesus bowed himself down, and wrote with his finger in the earth.

7 And when they abided [*or con-tinued*] asking him, he raised himself, and said to them, He of you that is without sin, first cast a stone into her.

⁸ And again he bowed [*down*] himself, and wrote in the earth.

⁹ And they hearing these things, went away one after another, and they began from the elder men; and Jesus dwelt alone, and the woman standing in the middle.

¹⁰ And Jesus raised himself, and said to her, Woman, where be they that accused thee? no man hath con-demned thee.

¹¹ She said, No man, Lord. Jesus said *to her*, Neither I shall condemn thee; go thou, and now afterward do not thou sin more [*or do not thou do sin*].

¹² Therefore again Jesus spake to them, and said, I am the light of the world; he that pursueth me, walketh not in darkneses, but shall have the light of life.

¹³ Therefore the Pharisees said, Thou bearest witnessing of thyself; thy witnessing is not true.

¹⁴ Jesus answered, and said to them, And if I bear witnessing of myself, my witnessing is true; for I know from whence I came, and whither I go. But ye know not from whence I came, nor whither I go.

¹⁵ For ye deem after the flesh, but I deem no man;

¹⁶ and if I deem, my doom is true, for I am not alone, but I and the Father that sent me.

¹⁷ And in your law it is written, that the witnessing of two men is true.

¹⁸ I am, that bear witnessing of myself, and the Father that sent me, beareth witnessing of me.

¹⁹ Therefore they said to him, Where is thy Father? Jesus answered, Neither ye know me, nor

ye know my Father; if ye knew me, peradventure ye should know also my Father.

²⁰ Jesus spake these words in the treasury, teaching in the temple; and no man took him, for his hour came not yet.

²¹ Therefore again Jesus said to them, Lo! I go, and ye shall seek me, and ye shall die in your sin; whither I go, ye may not come.

²² Therefore the Jews said, Whether he shall slay himself, for he saith, Whither I go, ye may not come?

²³ And he said to them, Ye be of beneath, I am of above; ye be of this world, I am not of this world.

²⁴ Therefore I said to you, that ye shall die in your sins; for if ye believe not that I am, ye shall die in your sins.

²⁵ Therefore they said to him, Who art thou? Jesus said to them, The beginning, [*or the first of all thing*], which [*and I*] also speak to you.

²⁶ I have many things to speak, and to deem of you, but he that sent me is soothfast; and I speak in the world these things, that I heard of him.

²⁷ And they knew not, that he called his Father God.

²⁸ Therefore Jesus said to them, When ye have araised man's Son, then ye shall know, that I am, and of myself I do nothing; but as my Father taught me, I speak these things.

²⁹ And he that sent me is with me, and left me not alone; for I do ever-more those things, that be pleasing to him.

30 When he spake these things, many believed in him.

31 Therefore Jesus said to the Jews, that believed in him, If ye dwell in my word, verily, ye shall be my disciples;

32 and ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 Therefore the Jews answered to him, We be the seed of Abraham, and we served never to man [*or and to no man we served ever*]; how sayest thou, That ye shall be free?

34 Jesus answered to them, Truly, truly, I say to you, each man that doeth sin, is [*the*] servant of sin.

35 And the servant dwelleth not in the house without end, but the Son dwelleth without end.

36 Therefore if the Son make you free, verily, ye shall be free.

37 I know that ye be Abraham's sons, but ye seek to slay me, for my word taketh not in you.

38 I speak those things, that I saw at my Father; and ye do those things, that ye saw at your father.

39 They answered, and said to him, Abraham is our father. Jesus saith to them, If ye be the sons of Abraham, do ye the works of Abraham.

40 But now ye seek to slay me, a man that have spoken to you [*the*] truth, that I heard of God; Abraham did not this thing.

41 Ye do the works of your father. Therefore they said to him, We be not born of fornication; we have one Father, God.

42 But Jesus saith to them, If God were your Father, soothly ye should love me; for I passed

forth of God, [*or I proceeded, or came forth, of God*], and came; for neither I came of myself, but he sent me.

⁴³ Why know ye not my speech? for ye may not hear my word.

⁴⁴ Ye be of the father, the devil, and ye will do the desires of your father. He was a manslayer from the begin-ning, and he stood not in truth; for truth is not in him. When he speaketh leasing, he speaketh of his own; for he is a liar, and father of it.

⁴⁵ But for I say truth, ye believe not to me.

⁴⁶ Who of you shall reprove me of sin? if I say truth, why believe ye not to me?

⁴⁷ He that is of God, heareth the words of God; therefore ye hear not, for ye be not of God.

⁴⁸ Therefore the Jews answered, and said [*to him*], Whether we say not well, that thou art a Samaritan, and hast a devil?

⁴⁹ Jesus answered, and said, I have not a devil, but I honour my Father, and ye have unhonoured me.

⁵⁰ For I seek not my glory; there is he, that seeketh, and deemeth.

⁵¹ Truly, truly, I say to you, if any man keep my word, he shall not taste death without end.

⁵² Therefore the Jews said, Now we have known, that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets, and thou sayest, If any man keep my word, he shall not taste death without end.

⁵³ Whether thou art greater than our father Abraham, that is dead, and the prophets be dead; whom makest thou thyself?

⁵⁴ Jesus answered, If I glorify myself, my glory is nought; my Father is, that glorifieth me, whom ye say, that he is your God.

⁵⁵ And ye have not known him, but I have known him; and if I say that I know him not, I shall be a liar like to you; but I know him, and I keep his word.

⁵⁶ Abraham, your father, gladdened [*or full out joyed*] to see my day; and he saw, and joyed.

⁵⁷ Then the Jews said to him, Thou hast not yet fifty years, and hast thou seen Abraham?

⁵⁸ Therefore Jesus said to them, Truly, truly I say to you, before that Abraham should be [*or was made*], I am.

⁵⁹ Therefore they took stones, to cast to him; but Jesus hid him, and went out of the temple.

CHAPTER 9

¹ And Jesus passing, saw a man blind from the birth.

² And his disciples asked him, Master, who sinned, this man, or his elders, [*or Rabbi, who sinned, this man, or his father and mother*], that he should be born blind?

³ Jesus answered, Neither this man sinned, neither his elders [*or neither his father and mother*]; but that the works of God be showed in him.

⁴ It behooveth me to work the works of him that sent me, as long as the day is [*or the while the day is*]; the night shall come, when no man may work.

⁵ As long as I am in the world, I am the light of the world.

⁶ When he had said these things, he spat into the earth, and made clay of the spittle, and anointed the clay on his eyes,

⁷ and said to him, Go, and be thou washed in the water, [*or cistern*], of Siloam, that is to say, Sent. Then he went, and washed, and came seeing.

⁸ And so neighbours, and they that had seen him before, for he was a beggar, said, Whether this is not he, that sat, and begged?

⁹ Other men said, That this it is; and other men said, Nay, but he is like him. But he said, That I am [*he*].

¹⁰ Therefore they said to him, How be thine eyes opened?

¹¹ He answered, That man, that is said Jesus, made clay, and anointed mine eyes, and said to me, Go thou to the water, [*or cistern*], of Siloam, and wash; and I went, and washed, and saw.

¹² And they said to him, Where is he? He said, I know not.

¹³ They led him that was blind to the Pharisees.

¹⁴ And it was sabbath, when Jesus made clay, and opened his eyes.

¹⁵ Again the Pharisees asked him, how he had seen. And he said to them, He laid [*or put*] to me clay on the eyes; and I washed, and I see.

¹⁶ Therefore some of the Pharisees said, This man is not of God, that keepeth not the sabbath. Other men said, How may a sinful man do these signs, [*or miracles*]. And strife [*or division*] was among them.

17 Therefore they said again to the blind man, What sayest thou of him, that opened thine eyes? And he said, That he is a prophet.

18 Therefore the Jews believed not of him, that he was blind, and had seen, till they called his father and mother, that had seen.

19 And they asked them, and said, Is this your son, which ye say was born blind? how then seeth he now?

20 His father and mother answered to them, and said, We know, that this is our son, and that he was born blind;

21 but how he seeth now, we know not, or who opened his eyes, we know not; ask ye him, he hath age, speak he of himself.

22 His father and mother said these things, for they dreaded the Jews; for then the Jews had conspired, that if any man acknowledged him Christ, he should be done out of the synagogue.

23 Therefore his father and mother said, That he hath age, ask ye him.

24 Therefore again they called the man, that was blind, and said to him, Give thou glory to God; we know, that this man is a sinner.

25 Then he said, If he is a sinner, I know not; one thing I know, that when I was blind, now I see.

26 Therefore they said to him, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered to them, I said to you now, and ye heard; what will ye again hear? whether ye will be made his disciples?

28 Therefore they cursed him, and said, Be thou his disciple; we be [*the*] disciples of Moses.

29 We know, that God spake to Moses; but we know not this, of whence he is.

30 That man answered, and said to them, For in this is a wonderful thing, that ye know not, of whence he is, and he hath opened mine eyes.

31 And we know, that God heareth not sinful men, but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, he heareth him.

32 From the world it is not heard, that any man opened the eyes of a blind-born man;

33 but this *man* were of God, he might not do anything.

34 They answered, and said to him, Thou art all born in sins, and teachest thou us? [*or thou teachest us?*] And they put him out.

35 Jesus heard, that they had put him out; and when he had found him, he said to him, Believest thou in the Son of God?

36 He answered, and said, Lord, who is he, that I believe in him?

37 And Jesus said to him, And thou hast seen him, and he it is, that speaketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he fell down, and worshipped him.

39 Therefore Jesus said to him, I came into this world, in doom, that they that see not, see, and they that see, be made blind.

40 And some of the Pharisees heard, that were with him, and they said to him, Whether we be blind?

41 Jesus said to them, If ye were blind, ye should not have sin; but now ye say, That we see, your sin dwelleth still.

CHAPTER 10

¹ Truly, truly, I say to you, he that cometh not in by the door into the fold of [*the*] sheep, but ascendeth [*or goeth up*] by another way, is a night thief and a day thief.

² But he that entereth by the door, is the shepherd of the sheep.

³ To this the porter openeth, and the sheep hear his voice, and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

⁴ And when he hath done out [*or hath sent out*] his own sheep, he goeth before them, and the sheep pursue him; for they know his voice.

⁵ But they pursue not an alien, but flee from him; for they have not known the voice of aliens.

⁶ Jesus said to them this proverb; but they knew not what he spake to them.

⁷ Therefore Jesus said to them again, Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep.

⁸ As many as have come, were night thieves and day thieves, but the sheep heard not them.

⁹ I am the door. If any man shall enter by me, he shall be saved; and he shall go in, and shall go out, and he shall find pastures.

¹⁰ A night thief cometh not, but that he steal, slay, and lose; and I came, that they have life, and have more plenteously.

¹¹ I am a good shepherd; a good shepherd giveth his life for his sheep.

¹² But an hired hind, and that is not the shepherd, whose be not the sheep his own [*or whose the sheep be not his own*], seeth a wolf coming, and he leaveth the sheep, and

fleeth; and the wolf ravisheth, and disperseth, [*or scattereth*], the sheep.

¹³ And the hired hind fleeth, for he is an hired hind, and it pertaineth not to him of the sheep.

¹⁴ I am a good shepherd, and I know my sheep, and my sheep know me.

¹⁵ As the Father hath known me, I know the Father; and I put my life for my sheep.

¹⁶ I have other sheep, that be not of this fold, and it behooveth me to bring them together, and they shall hear my voice; and there shall be made one fold and one shepherd.

¹⁷ Therefore the Father loveth me, for I put my life, that again I take it.

¹⁸ No man taketh it from me, but I put it of myself. I have power to put it, and I have power to take it again. This commandment I have taken of my Father.

¹⁹ Again dissension was made among the Jews for these words.

²⁰ And many of them said, He hath a devil, and maddeth, [*or waxeth mad*]; what hear ye him?

²¹ Other men said, These words be not of *a man* that hath a devil. Whether the devil [*or a devil*] may open the eyes of blind men?

²² But the feasts of hallowing of the temple were made in Jerusalem, and it was winter.

²³ And Jesus walked in the temple, in the porch of Solomon.

²⁴ Therefore the Jews came about him, and said to him, How long takest thou away our soul? if thou art Christ, say thou to us openly [*or plainly*].

25 Jesus answered to them, I speak to you, and ye believe not; the works that I do in the name of my Father, bear witnessing of me.

26 But ye believe not, for ye be not of my sheep.

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they pursue me.

28 And I give to them everlasting life, and they shall not perish without end, and none shall ravish them out of mine hand.

29 That thing that my Father gave to me, is more than all things; and no man may ravish from my Father's hand.

30 I and the Father be one.

31 The Jews took up stones, to stone him.

32 Jesus answered to them, I have showed to you many good works of my Father, for which work of them stone ye me?

33 The Jews answered to him, We stone thee not of good work, but of blasphemy, and for thou, since thou art a man, makest thyself God.

34 Jesus answered to them, Whether it is not written in your law, That I said, Ye be gods?

35 If he said that they were gods, to whom the word of God was made, and the scripture may not be undone,

36 that that the Father hath hallowed, and hath sent into the world, ye say, That thou blasphemest, for I said, I am God's Son?

37 If I do not the works of my Father, do not ye believe to me;

38 but if I do, though ye will not believe to me, believe ye to the works; that ye know and

believe, that the Father is in me, and I in the Father.

³⁹ Therefore they sought to take him, and he went out of their hands.

⁴⁰ And he went again over Jordan, into that place where John was first baptizing, and he dwelt there.

⁴¹ And many came to him, and said, For John did no miracle [*or sign*]; and all things whatever John said of this, were sooth.

⁴² And many believed in him.

CHAPTER 11

¹ And there was a sick man, Lazarus of Bethany, of the castle of Mary and Martha, his sisters.

² And it was Mary, which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hairs, whose brother Lazarus was sick.

³ Therefore his sisters sent to him, and said, Lord, lo! he whom thou lovest, is sick.

⁴ And Jesus heard, and said to them, This sickness is not to the death, but for the glory of God, that man's Son be glorified by him [*or that God's Son be glorified by it*].

⁵ And Jesus loved Martha, and her sister Mary, and Lazarus.

⁶ Therefore when Jesus heard, that he was sick, then he dwelled in the same place two days.

⁷ And after these things he said to his disciples, Go we again into Judea.

⁸ The disciples say to him, Master [*or Rabbi*], now the Jews sought to stone thee, and again goest thou thither?

⁹ Jesus answered, Whether there be not twelve hours of the day? If any man wander in the day [*or Whoever walketh in the day*], he hurteth not, for he seeth the light of this world.

¹⁰ But if he wander in the night, he stumbleth, for light is not in him.

¹¹ He said these things, and after these things he saith to them, Lazarus, our friend, sleepeth, but I go to raise him from sleep.

¹² Therefore his disciples said, Lord, if he sleepeth, he shall be safe.

¹³ But Jesus had said of his death; but they guessed, that he said of [*the*] sleeping of sleep.

¹⁴ Then therefore Jesus said to them openly, Lazarus is dead;

¹⁵ and I have joy for you, that ye believe, for I was not there; but go we to him.

¹⁶ Therefore Thomas, that is said Didymus, said to even-disciples, Go we also, that we die with him.

¹⁷ And so Jesus came, and found him having then four days in the grave.

¹⁸ And Bethany was beside Jerusalem, as it were fifteen furlongs.

¹⁹ And many of the Jews came to Mary and Martha, to comfort them of their brother.

²⁰ Therefore as Martha heard, that Jesus came, she ran to him; but Mary sat at home.

²¹ Therefore Martha said to Jesus, Lord, if thou haddest been here, my brother had not be dead.

²² But now I know, that whatever things thou shalt ask of God, God shall give to thee.

23 Jesus saith to her, Thy brother shall rise again.

24 Martha saith to him, I know, that he shall rise again in the again-rising in the last day.

25 Jesus saith to her, I am again-rising and life; he that believeth in me, yea, though he be dead, he shall live;

26 and each that liveth [*or all that liveth*], and believeth in me, shall not die without end. Believest thou this thing?

27 She saith to him, Yea, Lord, I have believed, that thou art Christ, the Son of the living God, that hast come into this world.

28 And when she had said this thing, she went, and called Mary, her sister, in silence, and said, The Master is come, and calleth thee.

29 She, as she heard, arose anon, and came to him.

30 And Jesus came not yet into the castle, but he was yet in that place, where Martha had come to meet him.

31 Therefore the Jews that were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose swiftly, and went out, they pursued her, and said, For she goeth to the grave, to weep there.

32 But when Mary was come where Jesus was, she seeing him felled down to his feet, and said to him, Lord, if thou haddest been here, my brother had not be dead.

33 Therefore when Jesus saw her weeping, and the Jews weeping that were with her, he made noise in spirit, and troubled himself,

34 and said, Where have ye laid him? They said to him, Lord, come, and see.

35 And Jesus wept.

36 Therefore the Jews said, Lo! how he loved him.

37 And some of them said, Whether this *man* that opened the eyes of the born-blind *man*, might not make that this should not die?

38 Therefore Jesus again making noise in himself, came to the grave. And there was a den, and a stone was laid thereon.

39 And Jesus saith, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith to him, Lord, he stinketh now, for he hath lain four days [*or soothly he is of four days dead*].

40 Jesus saith to her, Have I not said to thee, that if thou believest, thou shalt see the glory of God?

41 Therefore they took away the stone. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I do thankings to thee, for thou hast heard me;

42 and I wist, that thou evermore hearest me, but for the people that standeth about, I said, that they believe, that thou hast sent me.

43 When he had said these things, he cried with a great voice, Lazarus, come forth, [*or Lazarus, come thou out*].

44 And anon he that was dead, came out, bound the hands and feet with bonds, and his face bound with a sudarium, [*or sweating cloth*]. And Jesus saith to them, Unbind ye him, and suffer ye him to go forth.

⁴⁵ Therefore many of the Jews that came to Mary and Martha, and saw what things Jesus did, believed in him.

⁴⁶ But some of them went to the Pharisees, and said to them, what things Jesus had done.

⁴⁷ Therefore the bishops, and the Pharisees gathered a council against Jesus, and said, What do we? for this man doeth many miracles [*or signs*].

⁴⁸ If we leave him thus, all men shall believe in him; and Romans shall come, and shall take our place, and our folk.

⁴⁹ But one of them, Caiaphas by name, when he was bishop of that year, said to them, Ye know nothing,

⁵⁰ nor think, that it speedeth to you, that one man die for the people, and that all the folk perish not.

⁵¹ But he said not this thing of himself, but when he was bishop of that year, he prophesied, that Jesus was to die for the folk,

⁵² and not only for the folk, but that he should gather into one the sons of God that were scattered.

⁵³ Therefore from that day they thought for to slay him.

⁵⁴ Therefore Jesus walked not then openly among the Jews; but he went into a country beside [*the*] desert, into a city, that is said Ephraim, and there he dwelled with his disciples.

⁵⁵ And the pask of the Jews was nigh, and many of the country went up to Jerusalem before the pask, to hallow themselves.

⁵⁶ Therefore they sought Jesus, and spake together, standing in the temple, What guess ye, for he cometh not to the feast day?

⁵⁷ For the bishops, and the Pharisees had given a commandment, that if any man know where he is, that he show, that they take him.

CHAPTER 12

¹ Therefore Jesus before six days of pask came to Bethany, where Lazarus had been dead, whom Jesus raised.

² And they made to him a supper there, and Martha ministered to him; and Lazarus was one of the men that sat at the meat with him.

³ Therefore Mary took a pound of ointment of true nard [*or spikenard*] precious, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hairs; and the house was full-filled with the savour of the ointment.

⁴ Therefore Judas Iscariot, one of his disciples, that was to betray him, said,

⁵ Why is not this ointment sold for three hundred pence, and given to poor men?

⁶ But he said this thing, not for it pertained to him of needy men, but for he was a thief, and had the purses, and bare those things that were sent.

⁷ Therefore Jesus said, Suffer ye her, that into the day of my burying she keep that;

⁸ for ye shall evermore have poor men with you, but ye shall not ever-more have me.

⁹ Therefore much people of the Jews knew, that Jesus was there; and they came, not only for

Jesus, but to see Lazarus, whom he had raised from death.

¹⁰ But the princes of priests thought to slay Lazarus,

¹¹ for many of the Jews went away for him, and believed in Jesus.

¹² But on the morrow much people, that came together to the feast day, when they had heard, that Jesus came to Jerusalem,

¹³ took branches of palms, and came forth to meet him, and cried, Hosanna, blessed is the king of Israel, that cometh in the name of the Lord.

¹⁴ And Jesus found a young ass, and sat on him, as it is written,

¹⁵ The daughter of Zion, do not thou dread; lo! thy king cometh, sitting on an ass's foal [*or on the colt of a she-ass*].

¹⁶ His disciples knew not first these things, but when Jesus was glorified, then they had mind, that these things were written of him, and these things they did to him.

¹⁷ Therefore the people bare witness-ing, that was with him, when he called Lazarus from the grave, and raised him from death.

¹⁸ And therefore the people came, and met with him, for they heard that he had done this sign.

¹⁹ Therefore the Pharisees said to themselves, Ye see, that we profit nothing; lo! all the world hath gone after him.

²⁰ And there were some heathen men, of them that had come up to worship in the feast day.

21 And these came to Philip, that was of Bethsaida of Galilee, and prayed him, and said, Sire, we will see Jesus [*or we would see Jesus*].

22 Philip cometh, and saith to Andrew; and again Andrew and Philip said to Jesus.

23 And Jesus answered to them, and said, The hour cometh, that man's Son be clarified.

24 Truly, truly, I say to you, but a corn of wheat fall into the earth, and be dead, it dwelleth alone; but if it be dead, it bringeth [*forth*] much fruit.

25 He that loveth his life, shall lose it; and he that hateth his life in this world, keepeth it into everlasting life.

26 If any man serve me, pursue he me; and where I am, there my minister [*or my servant*] shall be. If any man serve me, my Father shall worship him.

27 Now my soul is troubled, and what shall I say? Father, save me from this hour; but therefore [*or but for that thing*] I came into this hour;

28 Father, clarify thy name. And a voice came from heaven, and said, And I have clarified, and again I shall clarify.

29 Therefore the people that stood, and heard, said, that thunder was made; other men said, an angel spake to him.

30 Jesus answered, and said, This voice came not for me, but for you.

31 Now is the doom of the world, now the prince of this world shall be cast out.

32 And if I shall be enhanced from the earth, I shall draw all things to myself.

33 And he said this thing, signifying by what death he was to die.

34 And the people answered to him, We have heard of the law, that Christ dwelleth without end; and how sayest thou, It behooveth man's Son to be areared? Who is this man's Son?

35 And then Jesus saith to them, Yet a little light is in you; walk ye, the while ye have light, that darkness catch you not; he that wandereth in darkneses, knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe ye in the light, that ye be the children of light. Jesus spake these things, and went, and hid him from them.

37 And when he had done so many miracles [*or so many signs*] before them, they believed not in him;

38 that the word of Isaiah, the prophet, should be fulfilled, which he said, Lord, who hath believed to our hearing, and to whom is the arm of the Lord showed?

39 Therefore they might not believe, for again Isaiah said,

40 He hath blinded their eyes, and hath made hard the heart of them, that they see not with eyes, and understand [*not*] with heart; and that they be converted, and I heal them.

41 Isaiah said these things, when he saw the glory of him, and spake of him.

42 Nevertheless of the princes, many believed in him, but for the Pharisees they acknowledged not, that they should not be put out of the synagoue;

⁴³ for they loved the glory of men, more than the glory of God.

⁴⁴ And Jesus cried, and said, He that believeth in me, believeth not in me, but in him that sent me.

⁴⁵ He that seeth me, seeth him that sent me.

⁴⁶ I light came into the world, that each that believeth in me, dwell not in darkneses.

⁴⁷ And if any man heareth my words, and keepeth them not, I deem him not; for I came not, that I deem the world, but that I make the world safe.

⁴⁸ He that despiseth me, and taketh not my words, hath him that shall judge him; that word *[or the word]* that I have spoken, shall deem him in the last day.

⁴⁹ For I have not spoken of myself, but that Father that sent me, *[he]* gave to me a commandment, what I shall say, and what I shall speak.

⁵⁰ And I know, that his commandment is everlasting life; therefore those things that I speak, as the Father said to me, so I speak.

CHAPTER 13

¹ But before the feast day of pask, Jesus witting, that his hour is come, *[or Jesus witting, for his hour cometh]*, that he pass from this world to the Father, when he had loved his that were in the world, into the end he loved them.

² And when the supper was made, when the devil had put then into the heart, that Judas of Simon Iscariot should betray him, *[And the supper made, when the devil had sent now into*

the heart of Judas of Simon Iscariot, that he should betray him,]

³ he witting that the Father gave all things to him into his hands, and that he went out from God, and goeth to God,

⁴ he riseth from the supper, and doeth off his clothes; and when he had taken a linen cloth, he girded him.

⁵ And afterward he put water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe with the linen cloth, with which he was girded.

⁶ And so he came to Simon Peter, and Peter saith to him, Lord, washest thou my feet?

⁷ Jesus answered, and said to him, What I do, thou knowest not now; but thou shalt know afterward.

⁸ Peter saith to him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered to him, If I shall not wash thee, thou shalt not have part with me.

⁹ Simon Peter saith to him, Lord, not only my feet, but both the hands and the head.

¹⁰ Jesus saith to him, He that is washed, hath no need but that he wash the feet, but he is all clean; and ye be clean, but not all.

¹¹ For he knew, who it was that should betray him; therefore he said, Ye be not all clean.

¹² And so after that he had washed their feet, he took his clothes; and when he was set to meat again, again he said to them, Ye know what I have done to you, [*or Know ye what I have done to you?*].

¹³ Ye call me Master and Lord, and ye say well; for I am.

14 Therefore if I, Lord and Master, have washed your feet, and ye shall wash [*or ye owe to wash*] one another's feet;

15 for I have given to you ensample, that as I have done to you, so do ye.

16 Truly, truly, I say to you, the servant is not greater than his lord, neither an apostle is greater than he that sent him.

17 If ye know these things, ye shall be blessed, if ye do them.

18 I say not of all you, I know which I have chosen; but that the scripture be fulfilled, He that eateth my bread, shall raise his heel against me.

19 Truly, I say to you before it be done, that when it is done, ye believe that I am.

20 Truly, truly, I say to you, he that taketh whomever I shall send, receiveth me; and he that receiveth me, receiveth him that sent me.

21 When Jesus had said these things, he was troubled in spirit, and witness-ed, and said, Truly, truly, I say to you, that one of you shall betray me.

22 Therefore the disciples looked together, doubting of whom he said.

23 And so one of his disciples was resting in the bosom of Jesus, whom Jesus loved.

24 Therefore Simon Peter beckoned to him, and said to him, Who is it, of whom he saith?

25 And so when he had rested again on the breast of Jesus, he saith to him, Lord, who is it?

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall areach a sop of bread. And when he had wet

bread [*or had dipped in bread*], he gave to Judas of Simon Iscariot.

²⁷ And after the morsel, then Satan entered into him. And Jesus saith to him, That thing that thou doest, do thou swiftly.

²⁸ And none of them that sat at the meat knew, whereto [*or what thing*] he said to him.

²⁹ For some guessed, for Judas had purses, that Jesus had said to him, Buy thou those things, that be needful to us to the feast day, or that he should give something to needy men.

³⁰ Therefore when he had taken the morsel, he went out anon; and it was night.

³¹ Therefore when he was gone out, Jesus said, Now man's Son is clarified, and God is clarified in him.

³² If God is clarified in him, and God shall clarify him in himself, and anon he shall clarify him.

³³ Little sons, yet a little I am with you; ye shall seek me, and, as I said to the Jews, Whither I go, ye may not come; and to you I say now.

³⁴ I give to you a new commandment, that ye love together, as I have loved you, and that ye love together.

³⁵ In this thing all men shall know, that ye be my disciples, if ye have love together.

³⁶ Simon Peter saith to him, Lord, whither goest thou? Jesus answered, Whither I go, thou mayest not pursue me now, but thou shalt pursue me afterward.

³⁷ Peter saith to him, Why may I not pursue thee now? I shall put my life for thee.

³⁸ Jesus answered, Thou shalt put thy life for me? Truly, truly, I say to thee, the cock shall not crow, till thou shalt deny me thrice.

³⁹ And he saith to his disciples,

CHAPTER 14

¹ Be not your heart afraid, [*or disturbed, or distroubled*], nor dread it; ye believe in God, and believe ye in me.

² In the house of my Father be many dwellings; if anything less, I had said to you, for I go to make ready to you a place.

³ And if I go, and make ready to you a place, again I [*shall*] come, and I shall take you to myself, that where I am, ye be.

⁴ And whither I go, ye know, and ye know the way.

⁵ Thomas saith to him, Lord, we know not whither thou goest, and how may we know the way?

⁶ Jesus saith to him, I am way, truth, and life; no man cometh to the Father, but by me.

⁷ If ye had known me, soothly ye had known also my Father; and afterward ye shall know him, and ye have seen him.

⁸ Philip saith to him, Lord, show to us the Father, and it sufficeth to us.

⁹ Jesus saith to him, So long time I am with you, and have ye not known me? Philip, he that seeth me, seeth also the Father. How sayest thou, show to us the Father?

¹⁰ Believest thou not, that I *am* in the Father, and the Father is in me? The words that I

speak to you, I speak not of myself; but the Father himself that dwelleth in me, [*he*] doeth the works.

¹¹ Believe ye not, that I am in the Father, and the Father is in me? Else believe ye for those works.

¹² Truly, truly, I say to you, if a man believeth in me [*or he that believeth in me*], also he shall do the works that I do; and he shall do greater works than these, for I go to the Father.

¹³ And whatever thing ye ask the Father in my name, I shall do this thing, that the Father be glorified in the Son.

¹⁴ If ye ask anything in my name, I shall do it.

¹⁵ If ye love me, keep ye my com-mandments.

¹⁶ And I shall pray the Father, and he shall give to you another Comforter, the Spirit of truth, to dwell with you without end;

¹⁷ which *Spirit* the world may not take, for it seeth him not, neither knoweth him. But ye shall know him, for he shall dwell with you, and he shall be in you.

¹⁸ I shall not leave you fatherless, I shall come to you.

¹⁹ Yet a little, and the world seeth not now me [*or the world seeth not me now*]; but ye shall see me, for I live, and ye shall live.

²⁰ In that day ye shall know, that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

²¹ He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me; and he that loveth me, shall be loved of my Father, and I shall love him, and I shall show to him myself.

22 Judas saith to him, not he of Iscariot, Lord, what is done, that thou shalt show thyself to us, and not to the world?

23 Jesus answered, and said to him, If any man loveth me, he shall keep my word; and my Father shall love him, and we shall come to him, and we shall dwell with him.

24 He that loveth me not, keepeth not my words; and the word which ye have heard, is not mine, but the Father's, that sent me.

25 These things I have spoken to you, dwelling among you;

26 but that Holy Ghost, the Comfort-er, whom the Father shall send in my name, he shall teach you all things, and shall show, *[or remember]*, to you all things, whatever things I shall say to you.

27 Peace I leave to you, my peace I give to you; not as the world giveth, I give to you; be not your heart afraid *[or troubled]*, nor dread it.

28 Ye have heard, that I said to you, I go, and come to you. If ye loved me, forsooth ye should have joy, for I go to the Father, for the Father is greater than I.

29 And now I have said to you, before that it be done, that when it is done, ye believe.

30 Now I shall not speak many things with you; for the prince of this world cometh, and hath not in me anything *[or he hath not anything in me]*.

31 But that the world know, that I love the Father; and as the Father gave a commandment to me, so I do. Rise ye, go we hence.

CHAPTER 15

¹ I am a very vine, and my Father is an earth-tiller.

² Each branch in me that beareth not fruit, he shall take away it [*or do it away*]; and each that beareth fruit, he shall purge it, that it bear the more fruit.

³ Now ye be clean, for the word that I have spoken to you.

⁴ Dwell ye in me, and I in you; as a branch may not make fruit of itself, but it dwell in the vine, so neither ye, but ye dwell in me.

⁵ I am the vine, ye *be* the branches. Who [*or He*] that dwelleth in me, and I in him, this beareth much fruit, for without me ye may nothing do.

⁶ If any man dwelleth not in me, he shall be cast out as a branch, and shall wax dry; and they shall gather him, and they shall cast him into the fire, and he shall burn.

⁷ If ye dwell in me, and my words dwell in you, whatever thing ye will, ye shall ask, and it shall be done to you.

⁸ In this thing my Father is clarified, that ye bring forth full much fruit, and that ye be made my disciples.

⁹ As my Father loved me, I have loved you; dwell ye in my love.

¹⁰ If ye keep my commandments, ye shall dwell in my love; as I have kept the commandments of my Father, and dwell in his love.

¹¹ These things I spake to you, that my joy be in you, and your joy be full-filled.

12 This is my commandment, that ye love together, as I have loved you.

13 No man hath more love than this, that a man put his life for his friends.

14 Ye be my friends if ye do those things, that I command to you.

15 Now I shall not call you servants, for the servant knoweth not, what his lord shall do; but I have called you friends, for all things whatever I heard of my Father, I have made known to you.

16 Ye have not chosen me, but I chose you; and I have put you, that ye go, and bring forth fruit, and your fruit dwell; that whatever thing ye ask the Father in my name, he give to you.

17 These things I command to you, that ye love together.

18 If the world hate you, know ye, that it had me in hate rather than you.

19 If ye had been of the world, the world should love that thing that was his; but for ye be not of the world, but I chose you from the world, therefore the world hateth you.

20 Have ye mind of my word, which I said to you, The servant is not greater than his lord. If they have pursued me, they shall pursue you also; if they have kept my word, they shall keep yours also.

21 But they shall do to you all these things for my name, for they know not him that sent me.

22 If I had not come, and had not spoken to them, they should not have sin; but now they have none excusation [*or not excusing*] of their sin.

²³ He that hateth me, hateth also my Father.

²⁴ If I had not done the works in them, which none other man did, they should not have sin; but now both they have seen, and have hated me and my Father.

²⁵ But that the word be fulfilled, that is written in their law, For they had me in hate without cause.

²⁶ But when the Comforter shall come, which I shall send to you from the Father, the Spirit of truth, which cometh forth [*or proceedeth*] of the Father, he shall bear witnessing of me;

²⁷ and ye shall bear witnessing, for ye be with me from the beginning.

CHAPTER 16

¹ These things I have spoken to you, that ye be not caused to stumble.

² They shall make you without the synagogues, but the hour cometh, that each man that slayeth you, deem that he doeth service to God.

³ And they shall do to you these things, for they have not known the Father, neither me.

⁴ But these things I spake to you, that when the hour of them shall come, ye have mind, that I said to you. I said not to you these things from the beginning, for I was with you.

⁵ And now I go to him that sent me, and no man of you asketh me, Whither goest thou?

⁶ but for I have spoken to you these things, heaviness [*or sorrow*] hath full-filled your heart.

⁷ But I say to you truth, it speedeth to you, that I go; for if I go not forth [*or go away*], the

Comforter shall not come to you; but if I go forth [*or go away*], I shall send him to you.

⁸ And when he cometh, he shall reprove the world of sin, and of rightwiseness, and of doom,

⁹ Of sin, for they have not believed in me;

¹⁰ and of rightwiseness, for I go to the Father, and now ye shall not see me;

¹¹ but of doom, for the prince of this world is now deemed.

¹² Yet I have many things to say to you, but ye may not bear them now.

¹³ But when the Spirit of truth cometh, he shall teach you all truth; for he shall not speak of himself, but whatever things he shall hear, he shall speak; and he shall tell to you those things that be to come.

¹⁴ He shall clarify me, for of mine he shall take, and shall tell to you.

¹⁵ All things, whatever [*things*] the Father hath, be mine; therefore I said to you, that of mine he shall take, and shall tell to you.

¹⁶ A little, and then ye shall not see me; and again a little, and ye shall see me, for I go to the Father.

¹⁷ Therefore some of his disciples said together, What is this thing that he saith to us, A little, and ye shall not see me; and again a little, and ye shall see me, for I go to the Father?

¹⁸ Therefore they said, What is this that he saith to us, A little? we know not what he speaketh.

¹⁹ And Jesus knew, that they would ask him, and he said to them, Of this thing ye seek among

you, for I said, A little, and ye shall not see me; and again a little, and ye shall see me.

²⁰ Truly, truly, I say to you, that ye shall mourn and weep, but the world shall have joy; and ye shall be sorrow-ful, but your sorrow shall turn into joy.

²¹ A woman when she beareth child, hath heaviness [*or sorrow*], for her time is come; but when she hath born a son, now she thinketh not on the pain, for joy, for a man is born into the world.

²² And therefore ye have now sorrow, but again I shall see you, and your heart shall have joy, and no man shall take from you your joy.

²³ And in that day ye shall not ask me anything; truly, truly, I say to you, if ye ask the Father anything in my name, he shall give [*it*] to you.

²⁴ Till now ye asked nothing in my name; ask ye, and ye shall take, that your joy be full.

²⁵ I have spoken to you these things in proverbs; the hour cometh, when now I shall not speak to you in proverbs, but openly of my Father I shall tell to you.

²⁶ In that day ye shall ask in my name; and I say not to you, that I shall pray the Father for you;

²⁷ for the Father himself loveth you, for ye have loved me, and have believed, that I went out from God.

²⁸ I went out from the Father, and I came into the world; again I leave the world, and go to the Father.

²⁹ His disciples said to him, Lo! now thou speakest openly, and thou sayest no proverb.

³⁰ Now we know, that thou know-est all things; and it is not need [*or no need*] to thee, that any man ask thee. In this thing we believe, that thou wentest out from God.

³¹ Jesus answered to them, Now ye believe.

³² Lo! the hour cometh, and now it cometh, that ye be dispersed, [*or scattered*], each into his own things, and that ye leave me alone; and I am not alone, for the Father is with me.

³³ These things I have spoken to you, that ye have peace in me; in the world ye shall have disease, [*or have pressing, or over-laying*], but trust ye, I have overcome the world.

CHAPTER 17

¹ These things Jesus spake, and when he had cast up [*or lifted up*] his eyes into heaven, he said, Father, the hour cometh, clarify thy Son, that thy Son clarify thee.

² As thou hast given to him power on each flesh, [*or man*], that all thing that thou hast given to him, he give to them everlasting life.

³ And this is everlasting life, that they know thee very God alone, and whom thou hast sent, Jesus Christ.

⁴ I have clarified thee on the earth, I have ended the work, that thou hast given to me to do.

⁵ And now, Father, clarify thou me at thyself, with the clearness that I had at thee, before the world was made.

⁶ I have showed thy name to those men, which thou hast given to me of the world; they were

thine, and thou hast given them to me, and they have kept thy word.

⁷ And now they have known, that all things that thou hast given to me, be of thee.

⁸ For the words that thou hast given to me, I gave to them; and they have taken, and have known verily, that I went out from thee; and they believed, that thou sentest me.

⁹ I pray for them, *I pray* not for the world, but for them that thou hast given to me, for they be thine.

¹⁰ And all my things be thine, and thy things be mine; and I am clarified in them.

¹¹ And now I am not in the world, and these be in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name, which thou hast given to me, that they be one, as we *be*.

¹² While I was with them, I kept them in thy name; those that thou gavest to me, I kept, and none of them perished, but the son of perdition, that the scripture be fulfilled.

¹³ But now I come to thee, and I speak these things in the world, that they have my joy fulfilled in them-selves.

¹⁴ I gave to them thy word, and the world had them in hate; for they be not of the world, as I am not of the world.

¹⁵ I pray not, that thou take them away from the world, but that thou keep them from evil.

¹⁶ They be not of the world, as I am not of the world.

¹⁷ Hallow thou them in truth; thy word is truth.

18 As thou sentest me into the world, also I sent them into the world.

19 And I hallow myself for them, that also they be hallowed in truth.

20 And I pray not only for them, but also for them that shall believe into me by the word of them;

21 that all [*they*] be one, as thou, Father, in me, and I in thee, that also they in us be one; that the world believe, that thou hast sent me.

22 And I have given to them the clearness, that thou hast given to me, that they be one, as we be one;

23 I in them, and thou in me, that they be ended into one; and that the world know, that thou sentest me, and hast loved them, as thou hast loved also me.

24 Father, they which thou hast given to me, I will that where I am, that they be with me, that they see my clearness, that thou hast given to me; for thou lovedest me before the making of the world.

25 Father, rightfully the world knew thee not [*or Rightful Father; the world knew not thee*], but I knew thee, and these knew, that thou sentest me.

26 And I have made thy name known to them, and shall make known; that the love by which thou hast loved me, be in them, and I in them.

CHAPTER 18

1 When Jesus had said these things, he went out with his disciples over the strand of Kidron,

where was a yard, *or a garden*, into which he entered, and his disciples.

² And Judas, that betrayed him, knew the place, for oft Jesus came thither with his disciples.

³ Therefore when Judas had taken a company of knights, and ministers of the bishops, and of the Pharisees, he came thither with lanterns, and brands, and arms.

⁴ And so Jesus witting all things that were to come on him, went forth, and said to them, Whom seek ye?

⁵ They answered to him, Jesus of Nazareth. Jesus saith to them, I am. And Judas that betrayed him, stood with them.

⁶ And when he said to them, I am, they went aback, and fell down on the earth.

⁷ And again he asked them, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

⁸ He answered to them, I said to you, that I am; therefore if ye seek me, suffer ye these to go away.

⁹ That the word which he said should be fulfilled, For I lost not any of them, which thou hast given to me.

¹⁰ Therefore Simon Peter had a sword, and drew it out, and smote the servant of the bishop, and cut off his right ear. And the name of the servant was Malchus.

¹¹ Therefore Jesus said to Peter, Put thou thy sword into thy sheath; wilt thou not, that I drink the cup, that my Father gave to me?

12 Therefore the company of knights, and the tribune, and the ministers of the Jews, took Jesus, and bound him,

13 and led him first to Annas; for he was [*the*] father of Caiaphas' wife, that was bishop of that year.

14 And it was Caiaphas, that gave counsel to the Jews, that it speedeth, that one man die for the people.

15 But Simon Peter pursued Jesus, and another disciple; and that disciple was known to the bishop. And he entered with Jesus, into the hall of the bishop;

16 but Peter stood at the door with-outforth. Therefore that other disciple, that was known to the bishop, went out, and said to the woman that kept the door, and brought in Peter.

17 And the damsel, keeper of the door, said to Peter, Whether thou art also of this man's disciples? He said, I am not.

18 And the servants and [*the*] ministers stood at the coals, for it was cold, and they warmed them; and Peter was with them, standing and warming him.

19 And the bishop asked Jesus of his disciples, and of his teaching.

20 Jesus answered to him, I have spoken openly to the world; I taught evermore in the synagogue, and in the temple, whither all the Jews came together, and in huddles [*or in private*] I spake nothing.

21 What askest thou me? ask them that heard me, what I have spoken to them; lo! they know, what things I have said.

22 When he had said these things, one of the ministers standing nigh, gave a buffet to Jesus, and said, Answerest thou so to the bishop?

23 Jesus answered to him, If I have spoken evil, bear thou witnessing of evil; but if *I said* well, why smitest thou me?

24 And Annas sent him bound to Caiaphas, the bishop.

25 And Simon Peter stood, and warmed him; and they said to him, Whether also thou art his disciple? He denied, and said, I am not.

26 One of the bishop's servants, cousin of him, whose ear Peter cut off, said, Saw I thee not in the yard with him? [*+or Whether I saw thee not in the garden with him?*]

27 And Peter again denied, and anon the cock crew.

28 Then they led Jesus to (or from) Caiaphas, into the moot hall; and it was early, and they entered not into the moot hall, that they should not be defouled, but that they should eat pask.

29 Therefore Pilate went withoutforth to them, and said, What accusing bring ye against this man?

30 They answered, and said to him, If this were not a mis-doer, we had not betaken him to thee.

31 Then Pilate saith to them, Take ye him, and deem ye him, after your law. And *the Jews* said to him, It is not leaveful to us, to slay any man;

32 that the word of Jesus should be fulfilled, which he said, signifying by what death he should die.

33 Therefore again Pilate entered into the moot hall, and called Jesus, and said to him, Art thou king of Jews?

34 Jesus answered, and said to him, Sayest thou this thing of thyself, or others have said to thee of me?

35 Pilate answered, Whether I am a Jew? Thy folk and the bishops betook thee to me; what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world; if my kingdom were of this world, my ministers would strive, that I should not be taken to the Jews; but now my kingdom is not here.

37 And so Pilate said to him, Then thou art a king. Jesus answered, Thou sayest, that I am a king. To this thing I am born, and to this I came into the world, to bear witnessing to truth. Each [*man*] that is of truth, heareth my voice.

38 Pilate saith to him, What is truth? And when he had said this thing, again he went out to the Jews, and said to them, I find no cause in him [*or against him*].

39 But it is a custom to you, that I deliver one to you in pask; therefore will ye that I deliver to you the king of Jews?

40 All they cried again, and said, Not this, but Barabbas. And Barabbas was a thief.

CHAPTER 19

1 Therefore Pilate took then Jesus [*or Therefore then Pilate took Jesus*], and scourged him.

² And knights wreathed a crown of thorns, and set [*or put*] on his head, and did about him a cloth of purple, and came to him,

³ and said, Hail, king of Jews. And they gave to him buffets.

⁴ Again Pilate went out, and said to them, Lo! I bring him out to you, that ye know, that I find no cause in him.

⁵ And so Jesus went out, bearing a crown of thorns, and a cloth of purple. And he saith to them, Lo! the man.

⁶ But when the bishops and ministers had seen him, they cried, and said, Crucify, crucify him. Pilate saith to them, Take ye him, and crucify ye [*him*], for I find no cause in him.

⁷ The Jews answered to him, We have a law, and by the law he oweth to die, for he made him God's Son.

⁸ Therefore when Pilate had heard this word, he dreaded the more [*or he dreaded more*].

⁹ And he went into the moot hall again, and said to Jesus, Of whence art thou? But Jesus gave none answer to him.

¹⁰ Pilate saith to him, Speakest thou not to me? Knowest thou not, that I have power to crucify thee, and I have power to deliver thee?

¹¹ Jesus answered, Thou shouldest not have any power against me, but it were given to thee from above; there-fore he that betook me to thee, hath the more sin.

¹² From that time Pilate sought to deliver him; but the Jews cried, and said, If thou deliverest this *man*, thou art not the emperor's friend [*or the friend of Caesar*]; for each man that maketh

himself king, gainsaith the emperor [*or against-saith Caesar*].

¹³ And Pilate, when he had heard these words, led Jesus forth, and sat for doomsman in a place, that is said Lycostratos, but in Hebrew Golgotha (or Gabbatha).

¹⁴ And it was pask eve [*or the making ready, or even, of pask*], as it were the sixth hour, [*or midday*]. And he saith to the Jews, Lo! your king.

¹⁵ But they cried, and said, Take away, take away, [*or Do away, do away*]; crucify him. Pilate saith to them, Shall I crucify your king? The bishops answered, We have no king but the emperor [*or Caesar*].

¹⁶ And then Pilate betook him to them, that he should be crucified. And they took Jesus, and led *him* out.

¹⁷ And he bare to himself a cross, and went out into that place, that is said Calvary, in Hebrew Golgotha;

¹⁸ where they crucified him, and others twain with him, *one* on this side and *one* on that side, and Jesus in the middle.

¹⁹ And Pilate wrote a title, and set [*or put*] on the cross; and it was written, Jesus of Nazareth, king of Jews.

²⁰ Therefore many of the Jews read this title, for the place where Jesus was crucified, was nigh the city, and it was written in Hebrew, Greek, and Latin.

²¹ Therefore the bishops of the Jews said to Pilate, Do not thou write king of Jews, but that he said, I am king of Jews.

22 Pilate answered, That that I have written, I have written.

23 Therefore the knights when they had crucified him, took his clothes, and made four parts, to each knight a part, and a coat. And the coat was without seam, and woven all about.

24 Therefore they said together, Cut we not it, but cast we lot, whose it is; that the scripture be fulfilled, saying, They parted my clothes to them, and on my cloth they cast lot. And the knights did these things.

25 But beside the cross of Jesus stood his mother, and the sister of his mother, Mary Cleophas, and Mary Magdalene.

26 Therefore when Jesus had seen his mother, and the disciple standing, whom he loved, he saith to his mother, Woman, lo! thy son.

27 Afterward he saith to the disciple, Lo! thy mother. And from that hour the disciple took her into his *mother*.

28 Afterward Jesus witting, that now all things be ended, that the scripture were fulfilled, he saith, I thirst.

29 And a vessel was set full of vinegar or eisell. And they laid in hyssop about the sponge full of vinegar, and put to his mouth./And they took a sponge full of eisell, putting it about with hyssop, and proffered it to his mouth.

30 Therefore when Jesus had taken the vinegar, he said, It is ended. And when his head was bowed down, he gave up the ghost./And when Jesus had tasted *this* eisell, he said, It is ended.

And he bowed down the head, and sent out the spirit.

³¹ Therefore for it was the pask eve, that the bodies should not abide [*or dwell*] on the cross in the sabbath, for that was a great sabbath day, the Jews prayed Pilate, that the hips of them should be broken, and they [*should be*] taken away.

³² Therefore knights came, and they brake the thighs of the first, and of the other, that was crucified with him.

³³ But when they were come [*or had come*] to Jesus, as they saw him dead then, they brake not his thighs;

³⁴ but one of the knights opened his side with a spear, and anon blood and water went out.

³⁵ And he that saw, bare witnessing [*thereof*], and his witnessing is true; and he knoweth that he saith true things, that ye believe.

³⁶ And these things were done, that the scripture should be fulfilled, Ye shall not break a bone of him.

³⁷ And again another scripture saith, They shall see in whom they pierced through.

³⁸ But after these things Joseph of Arimathaea prayed Pilate, that he should take away the body of Jesus, for that he was a disciple of Jesus, but privily for dread of the Jews. And Pilate suffered. And so he came, and took away the body of Jesus.

³⁹ And Nicodemus came also, that had come to him first by night, [*or that had come to Jesus first in the night*], and brought a meddling of myrrh and aloes, as it were an hundred pound.

40 And they took the body of Jesus, and bound it in linen clothes with sweet smelling ointments [*or spices*], as it is custom to Jews for to bury.

41 And in the place where he was crucified, was a garden, and in the garden a new grave, in which yet no man was laid [*or put*].

42 Therefore there they put Jesus, for the vigil of Jews' feast [*or for the making ready of Jews*], for the sepulchre was nigh.

CHAPTER 20

1 And in one day of the week, Mary Magdalene came early to the grave, when it was yet dark. And she saw the stone moved away from the grave.

2 Therefore she ran, and came to Simon Peter, and to another disciple, whom Jesus loved, and saith to them, They have taken the Lord from the grave, and we know not, where they have laid him.

3 Therefore Peter went out, and that other disciple, and they came to the grave.

4 And they twain ran together, and that other disciple ran before Peter, and came first to the grave.

5 And when he stooped, he saw the sheets lying, nevertheless he entered not.

6 Therefore Simon Peter came pursuing him, and he entered into the grave, and he saw the sheets laid,

7 and the sudarium that was on his head, not laid with the sheets, but by itself wrapped into a place.

⁸ Therefore then that disciple that came first to the grave, entered, and saw, and believed.

⁹ For they knew not yet the scripture, that it behooved him to rise again from death.

¹⁰ Therefore the disciples went again to themselves.

¹¹ But Mary stood at the grave withoutforth weeping. And while she wept, she bowed her, and beheld forth into the grave.

¹² And she saw two angels sitting in white, one at the head and one at the feet, where the body of Jesus was laid.

¹³ And they say to her, Woman, what weepeth thou? She said to them, For they have taken away my Lord, and I know not, where they have laid him.

¹⁴ When she had said these things, she turned backward [*or she turned aback*], and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

¹⁵ Jesus saith to her, Woman, what weepeth thou? whom seekest thou? She guessing that he was the gardener, saith to him, Sire, if thou hast taken him up, say to me, where thou hast laid him, and I shall take him away.

¹⁶ Jesus saith to her, Mary. She turned, and saith to him, Rabboni, that is to say, Master.

¹⁷ Jesus saith to her, Do not thou touch me, for I have not yet ascended to my Father; but go to my brethren, and say to them, I ascend to my Father and to your Father, to my God and to your God.

¹⁸ Mary Magdalene came, telling to the disciples, That I saw the Lord, and these things he said to me.

19 Therefore when it was even [*or eventide*] in that day, [*in*] one of the sabbaths, and the gates were shut, where the disciples were gathered, for dread of the Jews, Jesus came, and stood in the middle of the disciples, and he saith to them, Peace [*be*] to you.

20 And when he had said this, he showed to them [*his*] hands and side; therefore the disciples joyed, for the Lord was seen.

21 And he saith to them again, Peace to you; as the Father sent me, I send you.

22 When he had said this, he blew on them, and said, Take ye the Holy Ghost;

23 whose sins ye forgive, those be forgiven to them; and whose sins ye withhold, those be withheld.

24 But Thomas, one of the twelve, that is said Didymus, was not with them, when Jesus came.

25 Therefore the other disciples said, We have seen the Lord. And he said to them, But I see in his hands the printing of the nails, and put my finger into the place of the nails, and put mine hand into his side, I shall not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them. Jesus came, while the gates were shut, and stood in the middle, and said, Peace to you.

27 Afterward he saith to Thomas, Put in here thy finger, and see mine hands, and put hither thine hand, and put [*it*] into my side, and do not thou be unbelievful, but faithful.

28 Thomas answered, and said to him, My Lord and my God.

²⁹ Jesus saith to him, Thomas, for thou hast seen me, thou believedest; blessed be they, that saw not, and have believed.

³⁰ And Jesus did many other signs in the sight of his disciples, which be not written in this book.

³¹ But these be written, that ye believe, that Jesus is Christ, the Son of God, and that ye believing have life in his name.

CHAPTER 21

¹ Afterward Jesus again showed him to his disciples, at the sea of Tiberias. And he showed him thus.

² There were together Simon Peter, and Thomas, that is said Didymus, and Nathanael, that was of the Cana of Galilee, and the sons of Zebedee, and twain other of his disciples.

³ Simon Peter saith to them, I go to fish. They say to him, And we come with thee. And they went out, and went into a boat. And in that night they took nothing.

⁴ But when the morrow was come, Jesus stood in the brink; nevertheless the disciples knew not, that it was Jesus.

⁵ Therefore Jesus saith to them, Children, whether ye have any supping thing? They answered to him, Nay.

⁶ He said to them, Put [*or Send*] ye the net into the right half of the rowing, and ye shall find. And they putted [*or sent*] the net; and then they might not draw it for multitude of fishes.

⁷ Therefore that disciple, whom Jesus loved, said to Peter, It is the Lord. Simon Peter, when

he had heard that it is the Lord, girt him with a coat, for he was naked, and went into the sea.

⁸ But the other disciples came by boat, for they were not far from the land, but as a two hundred cubits [*for as it were two hundred cubits*], drawing the net of fishes.

⁹ And as they came down into the land, they saw coals lying, and fish laid on, and bread.

¹⁰ Jesus saith to them, Bring ye of the fishes, which ye have taken now.

¹¹ Simon Peter went up, and drew the net into the land, full of great fishes, an hundred fifty and three; and when they were so many, the net was not broken.

¹² Jesus saith to them, Come ye, and eat ye. And no man of them that sat at the meat, durst ask him, Who art thou, witting that it is the Lord.

¹³ And Jesus came, and took bread, and gave to them, and fish also.

¹⁴ Now this [*is the*] third time Jesus was showed to his disciples, when he had risen again from death.

¹⁵ And when they had eaten, Jesus saith to Simon Peter, Simon of John, lovest thou me more than these? He saith to him, Yea, Lord, thou knowest that I love thee. Jesus saith to him, Feed thou my lambs.

¹⁶ Again he saith to him, Simon of John, lovest thou me? He saith to him, Yea, Lord, thou knowest that I love thee. He saith to him, Feed thou my lambs.

¹⁷ He saith to him the third time, Simon of John, lovest thou me? Peter was heavy, [*or sorry*],

for he said to him the third time, Lovest thou me, and he saith to him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith to him, Feed my sheep.

¹⁸ Truly, truly, I say to thee, when thou were younger, thou girdedest thee, and wanderedest where thou wouldest; but when thou shalt wax older, thou shalt hold forth thine hands, and another shall gird thee, and shall lead thee whither thou wilt not.

¹⁹ He said this thing, signifying by what death he should glorify God. And when he had said these things, he saith to him, Pursue thou me.

²⁰ Peter turned, and saw that disciple pursuing, whom Jesus loved, which also rested in the supper on his breast, and said *to him*, Lord, who is it, that shall betray thee?

²¹ Therefore when Peter had seen this *disciple*, he saith to Jesus, Lord, but what this?

²² Jesus saith to him, So I will, that he dwell till I come, what to thee? pursue thou me.

²³ Therefore this word went out among the brethren, that that disciple dieth not. And Jesus said not to him, that he dieth not, but, So I will, that he dwell till I come, what to thee?

²⁴ This is that disciple, that beareth witnessing of these things, and wrote them; and we know, that his witness-ing is true.

²⁵ And there be also many other things that Jesus did, which if they be written each by itself, I deem that the world itself shall not [*be able to*] take the books, that be to be written. [*Amen.*]

Wycliffe's Bible with Modern Spelling English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (with Deuterocanon)

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling, was made in response to requests from readers who wanted my Wycliffe's Old and New Testaments and Apocrypha in one volume. Printing limitations dictated the number of pages available to me and the letter size. In my previous books, Wycliffe's Bible, Wycliffe's Old Testament, Vols. 1 amp 2, Wycliffe's New Testament, and Wycliffe's Apocrypha, I have tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "()", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. In this present volume, with space at a premium, those "helps" had to be eliminated, to make room for the text of the Apocrypha.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 10 Feb 2022

fa03c333-4040-5dde-87a8-77f6fa6fbb72